



# Charlotte Maxeke, muhaga wa pfaneleo dza vhathu

Glanice Mmantshabi Masilo

Vusi Malindi



---

Heyi nganea i malugana na Charlotte Maxeke.

Nga 1901, o vha mufumakadzi wa u thoma wa Afurika Tshipembe wa u wana digirii ya yunivesithi.

Charlotte Maxeke o vha e mulwela pfaneleo, muthu o talifhaho, na murangaphanda wa vhurereli.

Heyi bugu ya nganea i pembelela vhutshilo hawe.



Khanyisa na Nthuseng vha khou ya hayani vha tshi bva tshikoloni.

Ḑuvha Ḑi khou gotsha Ḑula nahone musi vha tshi fhira vhuongeloni, vha khetha u dzula murunzini wa tshitoponi tsha bisi nḑanyana na hune ha dzhenwa hone.

Honovhu vhuongelo vhu vhidzwa Charlotte Maxeke Johannesburg Academic Hospital.





“Hee!a, ni a divha uri Charlotte Maxeke ndi nnyi, na uri ndi ngani vho vhidza vhuongelo nga dzina lawe?”  
Khanyisa u vhudzisa khonani yawe.

Nthuseng a fhindula, “Naho ndi tshi fhira hafha lunzhi, a thi athu divhudzisa u swikela zwino.”





Hu fhira mutshudeni tsini na vhasidzana musu vha tshi khou amba. U khou guda Sainsi dza Mutakalo ngei Yunivesithi ya Witwatersrand.

“Ndi nga ni vhudza uri Charlotte o vha e nnyi!” hu amba Busisiwe, mutshudeni.



“Charlotte Makgomo Manny o bebwa nga vho 1870,”  
hu thoma Busisiwe.

“Iyoo, miñwaha i ɔɔdaho u vha 150 yo fhiraho!” hu  
amba Khanyisa o mangala.

“Ee, hu na mafhungo o fhambanaho a uri Charlotte o  
bebwa lini nahone ngafhi. Vhañwe vha ri o bebelwa  
Eastern Cape, ngeno vhañwe vha tshi ri o bebelwa  
Limpopo,” Busisiwe u bvela phanḁa.



“Charlotte o dzhena tshikolo tsha vharumiwa, he a phasa zwavhuḽi. O vha a tshi ḽivha dzinyambo na Dzimbalo. O vha a tshi kona u ḽwala Tshithosa, Tshidatshi na Tshiisimane.”

“Charlotte o fhedza tshikolo tsha murole wa nḽha nga u ḽavhanya u fhira vhaḽwe vhana,” Busi u imanyana.

“U na mashudu Charlotte!” hu amba Nthuseng.

“O ḽalifha Charlotte!” hu amba Khanyisa.





“Charlotte o vha o thanya nga maanḁa. O vha e nambi,” hu amba Busisiwe.

“Nga murahu ha uri daimane dzi wanale Afrika Tshipembe, muḁa wa ha Charlotte wo pfulutshela Kimberley, Northern Cape.

O shuma sa mudededzi nahone o vha a tshi imba na tshigwada tsha African Jubilee Choir.”



“Charlotte o ya England na tshigwada tsha African Jubilee Choir. Vho vha vha tshi imbela vhathu vha ndeme ngei London, nahone vha bvela phanda vha tshi enda vha tshi imba na ngei Amerika.”

“Charlotte o wana thikhedzo ya masheleni uri a gude ngei Yunivesithi ya Wilberforce kha Ja Amerika. Yo vha i Yunivesithi ya u thoma ye ya thomiwa nga vhathu vharema vha ngei Amerika.”



“Musi a tshi khou guda, Charlotte o thoma u futelela kha zwa politiki. O vha a tshi ya kha maguvhangano a pfaneleo dza vhafumakadzi. O guda na mudivhi wa Pan-Africanist a vhidzwaho W.E. Du Bois, we a vha a tshi fhisea kerekeni yawe.

Ngei Yunivesithi ya Wilberforce, ndi henefho he Charlotte a ṭangana hone na munna wawe, Marshall Maxeke.”





“Charlotte na Marshall vho vhuya Afrika Tshipembe uri vha shume sa vharumiwa. Vho vha vha tshi ṭoḽa u ita vhungoho ha uri vhana vhoṭhe vha wana pfunzo ya vhuimo ha nṭha.

Kereke yo vha thusa uri vha thome tshikolo ngei Johannesburg tsha vhana vha vhathu vhatwu vha Afrika Tshipembe. Vho rina tshenetshi tshikolo dzina, Wilberforce Institute.”



“Charlotte o t̄hogomela nga maanda mafhungo a matshilisano ane a kwama vhafumakadzi vha vhatu vhatwu. O vha a tshi dovha a vha muraḁo wa dzangano la vhafumakadzi vha tshaka dzoṱhe.

O thusa u dzudzanya migwalabo i lwisanaho na milayo ya vhukoloni. O dzhenelela kha migwalabo ya vhashumi.

O vha e murangaphanda wa kereke, mudededzi, muṅwali na mulwela pfaneleo. O vha e muthu a mangadzaho!”



Busisiwe u a phetha, “Ndo guda nga ha Charlotte Maxeke ngauri ndo ḡa kha hovhu vhuongelo! Ho vha vhu tshi vhidzwa Johannesburg Hospital, fhedzi ha rinwa dzina Charlotte Maxeke nga 2008.”

“Ndi mufumakadzi wa ndeme kha ḡivhazwakale!” hu amba Khanyisa.

“Vha fanela u ri funza nga hae tshikoloni!” hu amba Nthuseng.





“Ndi fanela u ya kilasini zwino, ni sale zwavhudi,” hu amba Busisiwe.

“Ro livhuwa nge na ri nea ndivho! Ri do dzula ri tshi humbula nga Vhomme Charlotte, Dokotela Charlotte Maxeke,” hu amba Khanyisa.

“Ni songo hangwa, vhafumakadzi vha vhatu vhatswu vha na maandla! Ri do vhonana Yunivesithi!” hu amba Busisiwe.

## —Dzimbudziso

1. Charlotte o bebelwa ngafhi?
2. O dzhena ngafhi tshikolo?
3. O vha a tshi imba na tshigwada tshifhio?
4. Ndi dzina lifhio la vhuongelo line zwino la vhidzwa nga dzina lawe?
5. Charlotte Makgomo Mannyana o vhingwa nga nnyi?
6. Ndi ngani Charlotte Maxeke e wa ndeme kha divhazwakale?

## —Bugu dza tsielano iyi

- Andile Mji
- Asnath Mahapa
- Bongani Mayosi
- Charlotte Maxeke
- Mmantsane Moche Diale
- Mulalo Doyoyo
- Tebello Nyokong
- Tshilidzi Marwala



---

Heyi bugu ya nganea yo itwa na u nwalwa nga  
Lutswana, sa tshipiḁa tsha phurodzhekthe ya  
Zenex Ulwazi Lwethu ya bugu dza u vhala ya  
2020.



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



NELSON MANDELA  
INSTITUTE FOR  
EDUCATION AND  
RURAL DEVELOPMENT



Room to Read®  
World Change Starts with Educated Children®

Your attribution should include the following:

Title: Charlotte Maxeke, muhaga wa pfoneleo dza vhathu

Author/s: Glanice Mmantshabi Masilo

Translator/s: Tshedza Tlhako


Illustrator/s: Vusi Malindi

Assurer/s: Doris Manyamalala

Language: Tshivenda

© Zenex Foundation - Saide 2023

CC BY includes the following elements:

BY  - Credit must be given to the creator

